



CONTES DE BABEL AU XXI SIÈCLE

Projet InterPlusValue
Erasmus +



ACADÉMIE
DE RENNES

Liberté
Égalité
Fraternité

GIP-FAR
BRETAGNE



INSPÉ Institut national
supérieur du professorat
et de l'éducation
Bretagne

CFR
PONTEVEDRA



PROGRAMME

Présentation du projet InterPlusValue

Le concours de contes interculturel

Les modules de formation

LE PROJET INTERPLUSVALUE.

Appréhender codes et langages pour la gestion et la valorisation des situations de plurilinguisme et d'interculturalité en contexte éducatif européen.

OBJECTIFS PRINCIPAUX



- **Connaître les codes culturels** des publics apprenants et des partenaires éducatifs en situation d'enseignement, de formation, de coopération, d'échange ou de mobilité.
- **Valoriser et développer les compétences linguistiques et culturelles** des publics apprenants notamment pour faciliter leur inclusion et leur apprentissage, les aider à construire leur identité et prévenir l'échec scolaire, professionnel et social.
- **Répondre aux situations d'interculturalité et de plurilinguisme** auxquelles les personnels éducatifs doivent faire face dans les écoles et établissements scolaires ou universitaires, les organisations ou bien lors d'échanges Européens ou en situation de mobilité.

PRÉSENTATION DU PROJET



Formation

Un parcours de formation évolutif et personnalisable



Ressources

Un espace Moodle dédié au parcours, qui regroupe toutes les ressources



Conférences

Des conférences d'experts sur les thématiques du projet



Echanges de pratiques

Des échanges de pratiques et ateliers tout au long de la formation, pour la mise en pratique



Valorisation

Badges de participation et de compétences pour valoriser votre engagement

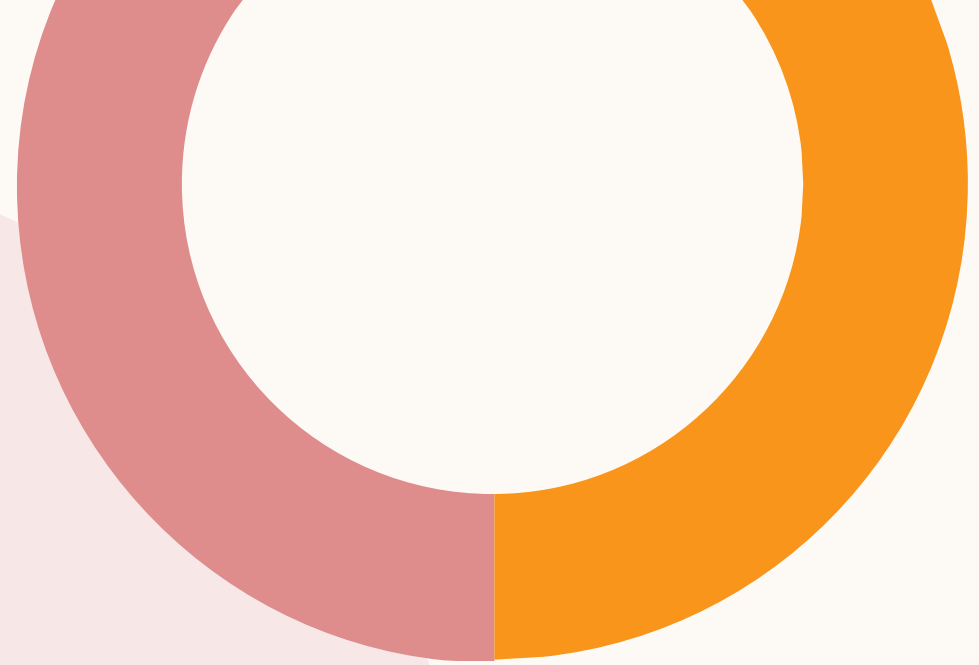
L'ÉQUIPE DE BRETAGNE

LA DRAREIC DE RENNES

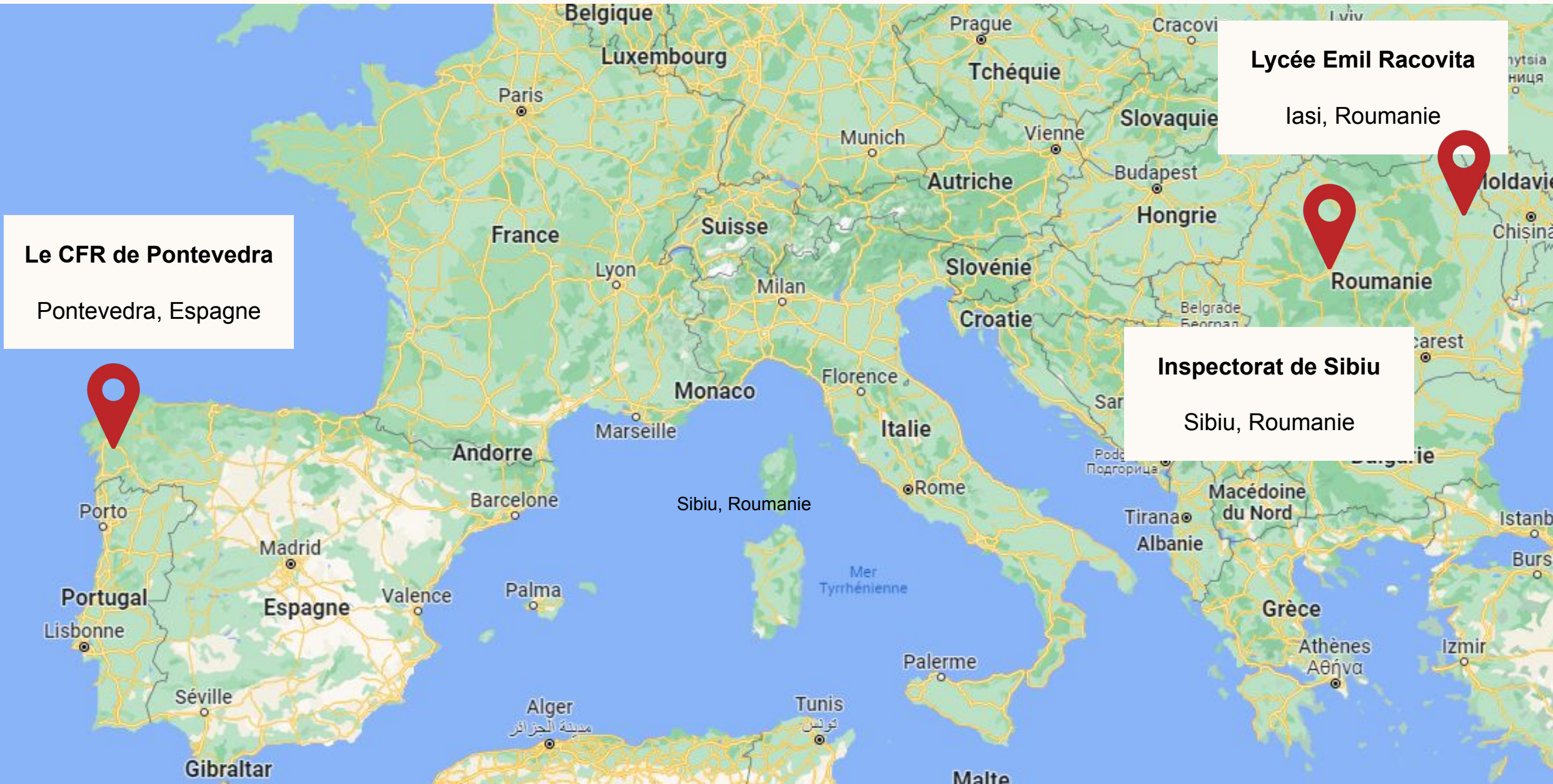
LE GIP-FAR BRETAGNE

L'INSPE BRETAGNE

L'ASSOCIATION
INTERPLUSVALUE



LES PARTENAIRES INTERNATIONAUX



Le CFR de Pontevedra
Pontevedra, Espagne

Lycée Emil Racovita
Iasi, Roumanie

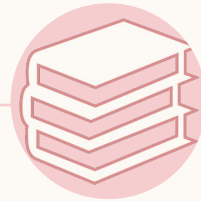
Inspectorat de Sibiu
Sibiu, Roumanie

POUR NOUS CONTACTER



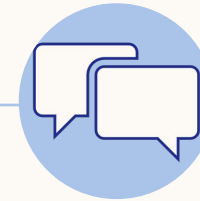
SCIENCES CONFÉRENCES

- Informations et actualités sur nos actions.
- <https://interplusvaluerasmus.sciencesconf.org/>



MOODLE

- Capitalisation des modules de formation.
- <https://moodle.e-greta.fr/course/view.php?id=26013>



COURRIEL

- erasmus.gip-far@ac-rennes.fr

The background features a vertical line on the left side. To the left of this line, there are concentric white circles on a light blue background in the upper left, and a light pink triangle in the lower left. To the right of the vertical line, there is a large orange semi-circle in the upper right and a reddish-pink triangle in the lower right.

LE CONCOURS DE CONTES INTERCULTUREL

OBJECTIFS

10

Plurilinguisme :

- Travailler dans un contexte plurilingue
- Alimenter la curiosité des élèves pour les langues
- Intégrer dans son texte du vocabulaire, des structures syntaxiques etc. d'une autre langue. Jouer de sa propre langue pour travailler la créativité linguistique

Interculturalité :

- La culture du conte selon les régions ou les pays
- Sensibiliser les élèves à la diversité culturelle
- Le conte : vers une culture en partage

Numérique :

- Développer les compétences de travail à distance
- Apprendre à collaborer à travers des outils numériques
- Concevoir un recueil de contes numériques

Autres :

- Mener une activité autour de l'écriture créative
- Développer les compétences à l'oral et à l'écrit des élèves
- Approfondir ses connaissances sur le conte en s'interrogeant notamment sur les invariants

LE CALENDRIER

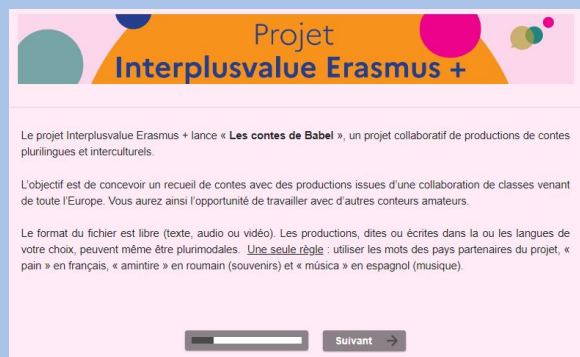
Octobre / Novembre 2023 : Promotion du concours.

Date limite des inscriptions le 8 décembre 2023.

Formulaire d'inscription en ligne :

<https://sphinxdeclic.com/surveyserver/s/aciyxo>

(présent sur notre page Sciences conférences, Moodle)



Projet Interplusvalue Erasmus +

Le projet Interplusvalue Erasmus + lance « Les contes de Babel », un projet collaboratif de productions de contes plurilingues et interculturels.

L'objectif est de concevoir un recueil de contes avec des productions issues d'une collaboration de classes venant de toute l'Europe. Vous aurez ainsi l'opportunité de travailler avec d'autres conteurs amateurs.

Le format du fichier est libre (texte, audio ou vidéo). Les productions, dites ou écrites dans la ou les langues de votre choix, peuvent même être plurimodales. Une seule règle : utiliser les mots des pays partenaires du projet, « pain » en français, « amintire » en roumain (souvenirs) et « música » en espagnol (musique).

Suivant →

NOVEMBRE 2023	DÉCEMBRE 2023	JANVIER 2024	FÉVRIER 2024	MARS 2024	AVRIL 2024
MER 1	VEN 1	LUN 1	JEU 1	VEN 1	LUN 1
JEU 2	SAM 2	MAR 2	VEN 2	SAM 2	MAR 2
VEN 3	DIM 3	MER 3	SAM 3	DIM 3	MER 3
SAM 4	LUN 4	JEU 4	DIM 4	LUN 4	JEU 4
DIM 5	MAR 5	VEN 5	LUN 5	MAR 5	VEN 5
LUN 6	MER 6	SAM 6	MAR 6	MER 6	SAM 6
MAR 7	JEU 7	DIM 7	MER 7	JEU 7	DIM 7
MER 8	VEN 8	LUN 8	JEU 8	VEN 8	LUN 8
JEU 9	SAM 9	MAR 9	VEN 9	SAM 9	MAR 9
VEN 10	DIM 10	MER 10	SAM 10	DIM 10	MER 10
SAM 11	LUN 11	JEU 11	DIM 11	LUN 11	JEU 11
DIM 12	MAR 12	VEN 12	LUN 12	MAR 12	VEN 12
LUN 13	MER 13	SAM 13	MAR 13	MER 13	SAM 13
MAR 14	JEU 14	DIM 14	MER 14	JEU 14	DIM 14
MER 15	VEN 15	LUN 15	JEU 15	VEN 15	LUN 15
JEU 16	SAM 16	MAR 16	VEN 16	SAM 16	MAR 16
VEN 17	DIM 17	MER 17	SAM 17	DIM 17	MER 17
SAM 18	LUN 18	JEU 18	DIM 18	LUN 18	JEU 18
DIM 19	MAR 19	VEN 19	LUN 19	MAR 19	VEN 19
LUN 20	MER 20	SAM 20	MAR 20	MER 20	SAM 20
MAR 21	JEU 21	DIM 21	MER 21	JEU 21	DIM 21
MER 22	VEN 22	LUN 22	JEU 22	VEN 22	LUN 22
JEU 23	SAM 23	MAR 23	VEN 23	SAM 23	MAR 23
VEN 24	DIM 24	MER 24	SAM 24	DIM 24	MER 24
SAM 25	LUN 25	JEU 25	DIM 25	LUN 25	JEU 25
DIM 26	MAR 26	VEN 26	LUN 26	MAR 26	VEN 26
LUN 27	MER 27	SAM 27	MAR 27	MER 27	SAM 27
MAR 28	JEU 28	DIM 28	MER 28	JEU 28	DIM 28
MER 29	VEN 29	LUN 29	JEU 29	VEN 29	LUN 29
JEU 30	SAM 30	MAR 30		SAM 30	MAR 30
	DIM 31	MER 31		DIM 31	

LE CALENDRIER

Octobre / Novembre 2023 : Promotion du concours.

Date limite des inscriptions le **8 décembre 2023**.

Décembre / Janvier / Février : Modules de formation.

Mercredi 13 décembre 2023 de 14h à 16h - Julien Gouriou

Mettre en place une écriture collaborative à distance.

Mercredi 24 janvier 2024 de 14h à 17h - Morgane Le meur

Vers une poésie du plurilinguisme littéraire.

Mercredi 14 février 2024 de 14h à 17h - Nassuf Djailani

Atelier d'écriture : vivre le plurilinguisme.

Mercredi 21 février 2024 de 14h à 17h - Jocelyne Buson

La mise en voix des textes.

NOVEMBRE 2023	DÉCEMBRE 2023	JANVIER 2024	FÉVRIER 2024	MARS 2024	AVRIL 2024
MER 1	VEN 1	LUN 1	JEU 1	VEN 1	LUN 1
JEU 2	SAM 2	MAR 2	VEN 2	SAM 2	MAR 2
VEN 3	DIM 3	MER 3	SAM 3	DIM 3	MER 3
SAM 4	LUN 4	JEU 4	DIM 4	LUN 4	JEU 4
DIM 5	MAR 5	VEN 5	LUN 5	MAR 5	VEN 5
LUN 6	MER 6	SAM 6	MAR 6	MER 6	SAM 6
MAR 7	JEU 7	DIM 7	MER 7	JEU 7	DIM 7
MER 8	VEN 8	LUN 8	JEU 8	VEN 8	LUN 8
JEU 9	SAM 9	MAR 9	VEN 9	SAM 9	MAR 9
VEN 10	DIM 10	MER 10	SAM 10	DIM 10	MER 10
SAM 11	LUN 11	JEU 11	DIM 11	LUN 11	JEU 11
DIM 12	MAR 12	VEN 12	LUN 12	MAR 12	VEN 12
LUN 13	MER 13	SAM 13	MAR 13	MER 13	SAM 13
MAR 14	JEU 14	DIM 14	MER 14	JEU 14	DIM 14
MER 15	VEN 15	LUN 15	JEU 15	VEN 15	LUN 15
JEU 16	SAM 16	MAR 16	VEN 16	SAM 16	MAR 16
VEN 17	DIM 17	MER 17	SAM 17	DIM 17	MER 17
SAM 18	LUN 18	JEU 18	DIM 18	LUN 18	JEU 18
DIM 19	MAR 19	VEN 19	LUN 19	MAR 19	VEN 19
LUN 20	MER 20	SAM 20	MAR 20	MER 20	SAM 20
MAR 21	JEU 21	DIM 21	MER 21	JEU 21	DIM 21
MER 22	VEN 22	LUN 22	JEU 22	VEN 22	LUN 22
JEU 23	SAM 23	MAR 23	VEN 23	SAM 23	MAR 23
VEN 24	DIM 24	MER 24	SAM 24	DIM 24	MER 24
SAM 25	LUN 25	JEU 25	DIM 25	LUN 25	JEU 25
DIM 26	MAR 26	VEN 26	LUN 26	MAR 26	VEN 26
LUN 27	MER 27	SAM 27	MAR 27	MER 27	SAM 27
MAR 28	JEU 28	DIM 28	MER 28	JEU 28	DIM 28
MER 29	VEN 29	LUN 29	JEU 29	VEN 29	LUN 29
JEU 30	SAM 30	MAR 30		SAM 30	MAR 30
	DIM 31	MER 31		DIM 31	

LE CALENDRIER

Octobre / Novembre 2023 : Promotion du concours.

Date limite des inscriptions le **8 décembre 2023**.

Décembre / Janvier / Février : Modules de formation.

Fin mars : Réception des production avant le **29 mars**.

Réception des production sur notre page Moodle dans un outil dépôt prévu à cet effet



NOVEMBRE 2023	DÉCEMBRE 2023	JANVIER 2024	FÉVRIER 2024	MARS 2024	AVRIL 2024
MER 1	VEN 1	LUN 1	JEU 1	VEN 1	LUN 1
JEU 2	SAM 2	MAR 2	VEN 2	SAM 2	MAR 2
VEN 3	DIM 3	MER 3	SAM 3	DIM 3	MER 3
SAM 4	LUN 4	JEU 4	DIM 4	LUN 4	JEU 4
DIM 5	MAR 5	VEN 5	LUN 5	MAR 5	VEN 5
LUN 6	MER 6	SAM 6	MAR 6	MER 6	SAM 6
MAR 7	JEU 7	DIM 7	MER 7	JEU 7	DIM 7
MER 8	VEN 8	LUN 8	JEU 8	VEN 8	LUN 8
JEU 9	SAM 9	MAR 9	VEN 9	SAM 9	MAR 9
VEN 10	DIM 10	MER 10	SAM 10	DIM 10	MER 10
SAM 11	LUN 11	JEU 11	DIM 11	LUN 11	JEU 11
DIM 12	MAR 12	VEN 12	LUN 12	MAR 12	VEN 12
LUN 13	MER 13	SAM 13	MAR 13	MER 13	SAM 13
MAR 14	JEU 14	DIM 14	MER 14	JEU 14	DIM 14
MER 15	VEN 15	LUN 15	JEU 15	VEN 15	LUN 15
JEU 16	SAM 16	MAR 16	VEN 16	SAM 16	MAR 16
VEN 17	DIM 17	MER 17	SAM 17	DIM 17	MER 17
SAM 18	LUN 18	JEU 18	DIM 18	LUN 18	JEU 18
DIM 19	MAR 19	VEN 19	LUN 19	MAR 19	VEN 19
LUN 20	MER 20	SAM 20	MAR 20	MER 20	SAM 20
MAR 21	JEU 21	DIM 21	MER 21	JEU 21	DIM 21
MER 22	VEN 22	LUN 22	JEU 22	VEN 22	LUN 22
JEU 23	SAM 23	MAR 23	VEN 23	SAM 23	MAR 23
VEN 24	DIM 24	MER 24	SAM 24	DIM 24	MER 24
SAM 25	LUN 25	JEU 25	DIM 25	LUN 25	JEU 25
DIM 26	MAR 26	VEN 26	LUN 26	MAR 26	VEN 26
LUN 27	MER 27	SAM 27	MAR 27	MER 27	SAM 27
MAR 28	JEU 28	DIM 28	MER 28	JEU 28	DIM 28
MER 29	VEN 29	LUN 29	JEU 29	VEN 29	LUN 29
JEU 30	SAM 30	MAR 30		SAM 30	MAR 30
	DIM 31	MER 31		DIM 31	

LE CALENDRIER

Octobre / Novembre 2023 : Promotion du concours.

Date limite des inscriptions le **8 décembre 2023**.

Décembre / Janvier / Février : Modules de formation.

Fin mars : Réception des production avant le **29 mars**.

Avril : Votes du public et journée de restitution.

Productions publiées sur un mur collaboratif où il sera possible de « liker » ses contes favoris.



NOVEMBRE 2023	DÉCEMBRE 2023	JANVIER 2024	FÉVRIER 2024	MARS 2024	AVRIL 2024
MER 1	VEN 1	LUN 1	JEU 1	VEN 1	LUN 1
JEU 2	SAM 2	MAR 2	VEN 2	SAM 2	MAR 2
VEN 3	DIM 3	MER 3	SAM 3	DIM 3	MER 3
SAM 4	LUN 4	JEU 4	DIM 4	LUN 4	JEU 4
DIM 5	MAR 5	VEN 5	LUN 5	MAR 5	VEN 5
LUN 6	MER 6	SAM 6	MAR 6	MER 6	SAM 6
MAR 7	JEU 7	DIM 7	MER 7	JEU 7	DIM 7
MER 8	VEN 8	LUN 8	JEU 8	VEN 8	LUN 8
JEU 9	SAM 9	MAR 9	VEN 9	SAM 9	MAR 9
VEN 10	DIM 10	MER 10	SAM 10	DIM 10	MER 10
SAM 11	LUN 11	JEU 11	DIM 11	LUN 11	JEU 11
DIM 12	MAR 12	VEN 12	LUN 12	MAR 12	VEN 12
LUN 13	MER 13	SAM 13	MAR 13	MER 13	SAM 13
MAR 14	JEU 14	DIM 14	MER 14	JEU 14	DIM 14
MER 15	VEN 15	LUN 15	JEU 15	VEN 15	LUN 15
JEU 16	SAM 16	MAR 16	VEN 16	SAM 16	MAR 16
VEN 17	DIM 17	MER 17	SAM 17	DIM 17	MER 17
SAM 18	LUN 18	JEU 18	DIM 18	LUN 18	JEU 18
DIM 19	MAR 19	VEN 19	LUN 19	MAR 19	VEN 19
LUN 20	MER 20	SAM 20	MAR 20	MER 20	SAM 20
MAR 21	JEU 21	DIM 21	MER 21	JEU 21	DIM 21
MER 22	VEN 22	LUN 22	JEU 22	VEN 22	LUN 22
JEU 23	SAM 23	MAR 23	VEN 23	SAM 23	MAR 23
VEN 24	DIM 24	MER 24	SAM 24	DIM 24	MER 24
SAM 25	LUN 25	JEU 25	DIM 25	LUN 25	JEU 25
DIM 26	MAR 26	VEN 26	LUN 26	MAR 26	VEN 26
LUN 27	MER 27	SAM 27	MAR 27	MER 27	SAM 27
MAR 28	JEU 28	DIM 28	MER 28	JEU 28	DIM 28
MER 29	VEN 29	LUN 29	JEU 29	VEN 29	LUN 29
JEU 30	SAM 30	MAR 30		SAM 30	MAR 30
	DIM 31	MER 31		DIM 31	

Un conte :

- Comprend les 3 mots imposés.
- Format écrit, visuel ou oral.
- Contes imaginés ou revisités.

LE REGLEMENT

RÈGLEMENT DU CONCOURS

ARTICLE 1 : PRÉSENTATION DU PROJET

Le projet **Interplusvalue Erasmus+** est un parcours participatif de formation ayant pour objectif de réunir les personnels d'éducation et de formation autour de la thématique suivante "**Appréhender codes et langages pour la gestion et la valorisation des situations de plurilinguisme et d'interculturalité en contexte éducatif européen**". Il est collaborativement mis en place par des partenaires associatifs et institutionnels de la région Bretagne mais aussi d'Espagne et de Roumanie.

ARTICLE 2 : THÈME DU CONCOURS

Le **concours de Contes de Babel** a pour objectif de créer un recueil de contes interculturels et plurilingues. Chaque participant est invité à publier des contes imaginés ou des contes traditionnels réécrits avec intégration d'éléments interculturels. Il peut s'agir de productions écrites ou orales (audio ou vidéo). Il n'y a pas de norme de production mais une seule règle obligatoire : les contes doivent contenir trois mots imposés par le projet. Le mot "**pain**" en français, le mot "**amintire**" (le souvenir en roumain) et le mot "**música**" (la musique en espagnol). Ces mots doivent être utilisés dans leur langue d'origine et peuvent être utilisés en qualité d'objet ou dans des expressions idiomatiques.

ARTICLE 3 : ORGANISATION DU CONCOURS

Mercredi 8 novembre à 14h, une réunion de présentation sera organisée à l'attention de toutes personnes intéressées. Les inscriptions seront ouvertes **jusqu'au 24 novembre 2023**. Des modules de formation (non obligatoires) seront proposés aux participants afin de les accompagner, les former et de rencontrer des pairs. Les productions devront être remises **le 29 mars 2024** au plus tard. Un événement sera organisé par la suite afin de récompenser les lauréats.

ARTICLE 4 : MODALITES DE PARTICIPATION

La création d'un conte sera le fruit d'une collaboration entre des personnes d'origines (nationales ou sociales) différentes.

Les participants devront s'inscrire à travers la **plateforme Etwinning** pour collaborer.

ARTICLE 5 : PUBLICATION ET VALORISATION DES PRODUCTIONS

Les productions devront être déposées dans l'espace prévu à cet effet sur la page **Moodle** du projet avec une présentation de 4/5 lignes présentant les participants. Les contes seront publiés sur un mur collaboratif et soumis à évaluation des experts et des pairs. Une **journée de clôture** sera organisée fin avril afin de valoriser les productions et de récompenser les lauréats. Les autrices ou auteurs des contes ayant reçu le plus de retours positifs auront l'occasion de présenter leurs travaux lors de cet événement et recevront en souvenir un ouvrage du projet.

ARTICLE 6 : DROITS D'AUTEUR ET D'IMAGE

Par le dépôt du recueil sur l'espace Moodle, condition de la participation, les participants confirment et certifient :
> avoir lu et accepté le règlement du concours,
> que le texte est original, inédit, et en autorisent la libre reproduction et diffusion,
> avoir reçu l'autorisation de tous leurs collaborateurs majeurs et des représentants légaux des participants mineurs pour l'envoi de leur production écrite et/ou orale. Ils enverront le modèle d'autorisation correspondant à leur production, complété et signé à l'adresse erasmus.gip-far@ac-rennes.fr. Ce modèle d'autorisation sera disponible sur Moodle.

ARTICLE 7 : LITIGES

Le présent règlement est soumis à la loi française. En cas de difficulté relative à l'application et à l'interprétation du présent règlement, les organisateurs statueront souverainement sur toute difficulté.

Informations :

<https://interplusvaluerasmus.sciencesconf.org/>

Contact :

erasmus1.gip-far@ac-rennes.fr



LES MODULES DE FORMATION

4 MODULES DE FORMATION

MERCREDI
13/12/2023

**Mettre en place une
écriture collaborative
à distance**

MERCREDI
24/01/2024

**Vers une poétique
du plurilinguisme
littéraire**

MERCREDI
14/02/2024

**Atelier d'écriture :
explorer les possibles
de la création
plurilingue**

MERCREDI
21/02/2024

**La mise en voix des
textes**

MODULE 1

METTRE EN PLACE UNE ÉCRITURE COLLABORATIVE À DISTANCE

- Julien Gouriou

Mercredi 13/12/2023
14H-16H

Quelques points de vigilance pour construire son projet.

La mise en œuvre d'un partenariat international

- Les différentes étapes de la création d'un partenariat
- Les différents acteurs
- Les différentes modalités de collaboration autour d'un - même projet

Les outils numériques au service d'un projet collaboratif

- La rédaction collaborative
- Les retours et les commentaires des productions (par les enseignants et/ou les pairs)
- Le stockage et l'accessibilité du travail des élèves

MODULE 2

VERS UNE POÉTIQUE DU PLURILINGUISME LITTÉRAIRE

- Morgane Le Meur

Mercredi 24/01/2024

14H-17H

Corpus : textes littéraires contemporains en français

Les enjeux idéologiques des littératures dites périphériques : voir au-delà de la francophonie

Les apports du plurilinguisme à la création littéraire en français

La polyphonie linguistique : analyse de différentes formes d'hétérolinguisme

L'hétérolinguisme et les pratiques de classe pour enrichir les écrits des élèves (plurilingues)

Illustrer les apports théoriques à l'aide d'un corpus de textes

MODULE 3

ATELIER D'ÉCRITURE : VIVRE LE PLURILINGUISME

- Nassuf Djailani

Mercredi 14/02/2024

14H-17H

Explorer les possibles de la création plurilingue

- Mise en situation : parcourir différentes modalités de la création plurilingue.
- Les apports du plurilinguisme à l'écriture d'un texte.
- Vivre ce qui peut faire résistance dans l'acte d'écrire pour mieux accompagner et soutenir les élèves.
- Jeux d'écriture et ressources pour déclencher l'écriture.

MODULE 4

LA MISE EN VOIX DU CONTE PLURILINGUE

- Jocelyne Busson

Mercredi 21/02/2024

14H-17H

Quand la voix porte le sens du texte

- L'appropriation du conte intégral par son oralisation.
- La mise en voix et les effets de sens produits.
- De l'importance des silences dans la mise en voix d'un texte.
- L'oralisation d'un texte plurilingue : des particularités ?
- Des outils pour soigner les prises de son et travailler le montage

MERCI

Avez-vous des questions ?

22

